

Memoria del Taller Centroamericano sobre Repositorios Digitales

6 y 7 de mayo de 2014
Instituto de Historia de Nicaragua y Centroamérica
Universidad Centroamericana
Managua, Nicaragua

Documento elaborado por Camilo Antillón Najlis, Instituto de Historia de Nicaragua y Centroamérica

Introducción

Las tecnologías de la información han marcado un hito en la gestión y trasmisión del conocimiento. De muy reciente data es la utilización de repositorios: archivos o bases de datos que almacenan recursos digitales (textos, imágenes y sonido). En Centroamérica, diferentes instituciones están llevando a cabo importantes procesos de digitalización de sus fondos, para preservarlos y facilitar el acceso a su patrimonio. Sin embargo, esta labor que requiere de gran inversión y de personal especializado, todavía no se ha difundido lo suficiente.

El IHNCA-UCA, en colaboración con la Cátedra Wilhelm y Alexander von Humboldt en Humanidades y Ciencias Sociales, Universidad de Costa Rica-UCR y el Servicio Alemán de Intercambio Académico-DAAD, organizó un Taller Centroamericano sobre Repositorios Digitales, con el objetivo de compartir experiencias en los aspectos técnicos, metodológicos y el valor de las colecciones patrimoniales y repositorios digitales a nivel de la región, con fines de investigación, difusión y preservación.

El taller contó con la participación de 35 especialistas en temas de digitalización y repositorios digitales, provenientes de 16 instituciones, de 8 países distintos: Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica (Guatemala), Universidad Francisco Marroquín (Guatemala), Museo de la Palabra y la Imagen (El Salvador), Universidad Nacional Autónoma de Honduras (Honduras), Cátedra Wilhelm y Alexander von Humboldt en Humanidades y Ciencias Sociales, UCR (Costa Rica), Centro de Investigación en Identidad y Cultura Latinoamericanas, UCR (Costa Rica), Instituto de Historia de Nicaragua y Centroamérica (Nicaragua), Museo y Archivo Rubén Darío (Nicaragua), Ministerio de Energía y Minas (Nicaragua), Biblioteca Enrique Bolaños (Nicaragua), Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua (Nicaragua), Ministerio de Transporte e Infraestructura (Nicaragua), Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales, CLACSO, Biblioteca Latinoamericana de la Universidad de Texas (Estados Unidos), y Servicio Alemán de Intercambio Académico DAAD (ver lista completa de participantes en los anexos).

Para cumplir con el objetivo propuesto se diseñó el taller a partir de metodologías participativas, que facilitarían un intercambio dinámico y la construcción colectiva de conocimientos. El diseño del taller, y particularmente de las actividades del segundo día, estuvo en gran medida inspirado en las dinámicas propuestas por la metodología conocida como “Estructuras Liberadoras”. Esta metodología busca, a través de distintos tipos de dinámicas, promover el trabajo colectivo y aprovechar el gran potencial creativo que tienen los grupos¹.

Con estas ideas en mente se propuso una agenda de trabajo para el taller (ver la agenda en anexos).

¹ Para más información sobre “Estructuras Liberadoras” ver <http://www.liberatingstructures.com/>

Desarrollo del taller

Bienvenida y presentación de participantes

El taller dio inicio con las palabras de apertura del Doctor Jorge Huete, Vicerrector General de la Universidad Centroamericana, de Margarita Vannini, Directora del Instituto de Historia de Nicaragua y Centroamérica, y de Werner Mackenbach, en nombre de la Cátedra Wilhelm y Alexander von Humboldt en Humanidades y Ciencias Sociales.

Luego de las palabras de bienvenida se realizó una dinámica de presentación, que tenía por objeto facilitar un espacio para que las/os participantes se conocieran y compartieran sus expectativas, y contribuir así a generar un clima de colaboración durante el taller. Para esta dinámica de presentación se pidió a las/os participantes que escribieran sus expectativas en una tarjeta, respondiendo a la pregunta: “¿Qué me gustaría recibir y qué me gustaría aportar en este taller?”. Luego se dejó un tiempo de 30 minutos para que compartieran sus expectativas con las otras personas, y pasado este tiempo pegaron sus tarjetas en un papelógrafo.

Una de las principales expectativas manifestadas por las/os participantes era la de compartir conocimientos y experiencias en torno distintos aspectos vinculados con los procesos de digitalización y a los repositorios digitales. Entre los temas sobre los que se quería compartir conocimientos y experiencias estaban las metodologías y mejores prácticas para la digitalización, los procesos de digitalización masiva, el manejo y organización de materiales a digitalizar, la implementación de repositorios digitales, la preservación digital de materiales en peligro, la conservación y seguridad de archivos digitales, el uso de protocolos y estándares de digitalización, la difusión de materiales digitalizados, las políticas de acceso abierto, el manejo de la propiedad intelectual, y el uso de diversas plataformas, software y formatos.

Otra de las expectativas compartida por muchas de las personas participantes era la de hacer nuevos contactos, colaboraciones, alianzas y redes entre las distintas instituciones representadas en el taller, a través, por ejemplo, de proyectos regionales, conexiones interuniversitarias, coordinación de políticas de digitalización y archivo, estandarización de procesos, creación de espacios digitales compartidos, y el establecimiento de una red regional de repositorios y de procesos de integración de repositorios.

Las/os participantes, además de manifestar una buena disposición para trabajar en conjunto, tenían importantes experiencias que aportar en el taller, por ejemplo, en el rescate de colecciones en peligro, la digitalización y preservación de documentos, la gestión de proyectos, la implementación de políticas de interoperabilidad, el uso de repositorios digitales para la investigación y la docencia, y la participación en redes de centros de documentación.

Finalizado este espacio para que las/os participantes se conocieran y compartieran sus expectativas, se dio inicio a las ponencias, que estuvieron organizadas en cuatro mesas. A continuación transcribimos los resúmenes de las ponencias realizadas en cada mesa.

Ponencias

Mesa 1

1. *Algunas experiencias del Repositorio Kérwá en relación con políticas de repositorio e interoperabilidad.*

Meilyn Garro - Vicerrectoría de investigación, Universidad de Costa Rica, Costa Rica.

El Repositorio Institucional Kérwá es una iniciativa que busca almacenar, preservar y divulgar las producciones científicas y académicas de la Universidad de Costa Rica. Para lograr este fin, se han venido definiendo políticas institucionales acompañadas de políticas de repositorio que respalden la

gestión de los mismos. De estas políticas depende el alcance de cada repositorio a nivel de aceptación y preservación de documentos, gestión de derechos de autor y posibilidades técnicas para interoperar con otros repositorios institucionales, nacionales o internacionales. A continuación se presenta una sistematización de la experiencia del equipo del Repositorio Institucional Kérwá en relación con la definición de: a) políticas de contenido (qué tipo de documentos se admite); b) política de acceso a datos y metadatos (quienes y bajo qué condiciones pueden acceder a los datos del repositorio); c) política de depósito (qué, quién, cómo y cuándo se puede depositar); y d) política de preservación digital. Además, se documenta el esfuerzo para definir una política de interoperabilidad que contemple características requeridas internacionalmente por organizaciones dedicadas a la divulgación de conocimiento con acceso abierto, y cómo, debido a las características de este repositorio, su política de contenido y de depósito necesitaron especial atención sobre el tema de gestión de derechos de autor y licenciamiento con Creative Commons.

2. Digitalización, Preservación y Acceso a Colecciones Patrimoniales: Algunas Experiencias Basadas en la Teoría Pos-custodial de Archivos.

Kent Norsworthy - Instituto de Estudios Sobre América Latina Teresa Lozano Long y Biblioteca Nettie Lee Benson, Universidad de Texas en Austin, Estados Unidos.

Esta presentación gira en torno a dos iniciativas digitales en las que participa la Universidad de Texas en Austin: el Archivo Histórico de la Policía Nacional de Guatemala (AHPN) y el proyecto Primeros Libros de las Américas (PLA), dos experiencias basadas en modelos distintos de colaboración.

En ambos casos se trata de ocupar los repositorios digitales en función de nuestras necesidades como biblioteca de investigación, en este caso no para difundir el conocimiento producido dentro de nuestra institución, sino para facilitar el acceso a recursos de investigación en formato digital.

Si bien los incentivos en la era de las colecciones impresas estimulaban a que cada biblioteca luchara sola, en la era de los repositorios digitales quien colabora más es quien mejor tiende a salir adelante. Los grandes avances en materia de colecciones digitales no pueden ser logrados a partir de esfuerzos particulares, sino aprovechando la naturaleza de la tecnología para trabajar en redes de colaboración que permiten a los socios controlar costos y acceder a las tecnologías de punta.

3. Cooperación regional para comunicaciones científicas y académicas en acceso abierto.

Dominique Babini – Acceso Abierto al Conocimiento, CLACSO, Argentina (por videoconferencia)

En esta ponencia, Dominique Babini compartió varias experiencias de cooperación en América Latina para las comunicaciones científicas y académicas en acceso abierto. Lo publicado en acceso abierto es digital, en línea, sin cargo y libre de la mayoría de las restricciones en términos de derechos de autor. En la ponencia se compartieron experiencias de cooperación regional para repositorios temáticos, repositorios de revistas y repositorios institucionales. Entre los repositorios temáticos se incluyen algunos como SIDALC, sobre agricultura, BVS, sobre salud, Labordoc, sobre trabajo, CLAD, sobre administración pública, y en la presentación se hizo énfasis en la experiencia de CLACSO con su repositorio regional de ciencias sociales, que alberga colecciones digitales con distintos tipos de documentos y en el que participan centros miembros de distintos países de la región. Se habló también de la Red de Bibliotecas Virtuales de CLACSO, y de la cooperación con portales de revistas, como Latindex, Redalyc y SciELO.

Respecto a la cooperación regional de repositorios digitales institucionales se señaló que OpenDOAR, un directorio de repositorios de acceso abierto, tiene listados 282 repositorios en América Latina, de los cuales 12 son de Centroamérica. Además se habló del trabajo de cooperación latinoamericana de sistemas nacionales de repositorios digitales, y en particular de LA Referencia, un cosechador regional que funciona desde 2012 con la participación de 9 países de la región y que cuenta con el apoyo de los gobiernos nacionales, el BID y RedCLARA.

Finalmente se planteó como un desafío para los centros de investigación el establecimiento de

mandatos que exijan el autoarchivo de resultados de investigaciones financiadas con fondos públicos en el repositorio institucional.

Mesa 2

1. La digitalización en el CIRMA

Thelma Porres – Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica, Guatemala

El Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica (CIRMA) constituye una fuente abundante de información accesible al público, cuyo propósito es fomentar el conocimiento, estudio y análisis de los fenómenos sociales, culturales y políticos de la historia y realidad centroamericana. Por medio de sus tres acervos: la Biblioteca en Ciencias Sociales, la Fototeca Guatemala y el Archivo Histórico, ha creado un repositorio bibliográfico, fotográfico y documental que rescata la historia del país desde el siglo XVI al XXI con los libros; la historia gráfica desde mediados del siglo XIX hasta el presente con la fotografía; y enfatiza la historia reciente desde 1944 hasta la actualidad con sus documentos.

El progreso tecnológico y el salto a la era digital ha sido una de las mayores preocupaciones que CIRMA ha tenido a través de los años. Gracias al desarrollo y ejecución de proyectos aprobados a nivel nacional e internacional, ha logrado avanzar en la digitalización de las colecciones que resguarda. Actualmente se prepara para dar un salto a lo virtual con la implementación de procesos de digitalización masiva y un nuevo sistema digital que logre difundir y hacer accesibles sus colecciones a través de la red.

2. Imágenes en movimiento: Archivo Histórico del Museo de la Palabra y la Imagen.

Carlos Henríquez Consalvi – Museo de la Palabra y la Imagen, El Salvador

Los orígenes de los acervos audiovisuales del Museo de la Palabra y la Imagen están vinculados a la experiencia de comunicación alternativa que realizó la clandestina Radio Venceremos, emisora insurgente del FMLN, que transmitió desde las montañas de Morazán, durante 11 años desde 1981 a 1992. Un sistema de comunicación y propaganda insurgente, que contó con equipos de periodistas, fotógrafos y cineastas, quienes hicieron un registro sistemático de este periodo histórico de las luchas sociales en El Salvador.

Los esfuerzos por digitalizar estas colecciones del Museo de Palabra y la Imagen, pasó por un primer periodo empírico, y posteriormente por una segunda fase con mayores recursos tecnológicos, que se fortaleció con la alianza conformada por el Instituto de Historia de Nicaragua y Centroamérica, CIESAS, de México y el Museo de la Palabra y la Imagen, de El Salvador, quienes se unieron para llevar adelante el Proyecto Archivo Audiovisual de Centro América y México, CAMVA. Alianza que fue estratégica para avanzar en el rescate y digitalización de una parte importante de los acervos audiovisuales mesoamericanos, generando la anotación, indexado y acceso de la información a investigadores y público interesado a través de la web.

Mesa 3

1. Si no está en la red social, ¿no existe? Digitalizando los repositorios de la Universidad Francisco Marroquín

Jaqueline de León – Universidad Francisco Marroquín, Guatemala

La Universidad Francisco Marroquín (UFM) fue fundada en 1971. Es una institución privada dedicada a la enseñanza y difusión de los principios éticos, jurídicos y económicos de una sociedad de personas libres y responsables, reconocida por su alto nivel académico y por mantenerse a la vanguardia en el uso de la tecnología. La biblioteca automatizó su catálogo a partir de 1989, el campus cuenta con una red WiFi desde 1998, y los videos de clases y conferencias se empezaron a publicar en Internet en 2001.

El presente trabajo describe brevemente los repositorios de varios departamentos de la universidad (museo, biblioteca, relaciones públicas, centro de tecnologías) y cómo se ha llevado a cabo la digitalización en estos repositorios, resultando en versiones digitales de documentos, libros, mapas, objetos arqueológicos, noticias, videos, y otros contenidos. Finalmente, discute cómo la UFM está empezando a trabajar en un sistema de búsqueda integrada y uso “social” para estos repositorios.

2. Presentación de la primera Biblioteca Virtual Presidencial de América Latina

Enrique Bolaños – Fundación Enrique Bolaños, Nicaragua

La Fundación Enrique Bolaños (FEB) es una organización sin fines de lucro que nace del sueño del ex presidente de Nicaragua Enrique Bolaños Geyer de recopilar, preservar y divulgar información política, cultural, jurídica e históricamente relevante para los nicaragüenses.

Con este fin, la FEB ha desarrollado la primera “Biblioteca Virtual Presidencial” en América Latina -www.enriquebolanos.org- cuyo lanzamiento fue el 22 de septiembre del año 2011. Esta biblioteca está organizada en dos secciones:

Temas Presidenciales: Una colección del abundante legado de documentos de la gestión del ex presidente Bolaños.

Temas Generales: Sirve como plataforma para recopilar, preservar y divulgar variadas y valiosas colecciones de documentos que se consideran patrimonio histórico. Entre ellas:

- La colección del historiador Alejandro Bolaños Geyer; La colección del historiador Andrés Vega Bolaños; La Colección Cultural de Centroamérica; La Revista Conservadora y la revista Temas Nicaragüenses. También recopila las publicaciones del Dr. Carlos Tünnermann y colecciones de gacetas, tratados internacionales, códigos de legislación, constituciones y sus reformas, entre otros.

Actualmente la biblioteca virtual cuenta con más de 35,000 documentos indexados en el sitio Web para uso libre y gratuito, cuenta con un buscador especializado y herramientas que facilitan la búsqueda a los usuarios. Se reciben en promedio 4,000 visitas por día. Se consulta también la biblioteca virtual a través de las redes sociales facebook (29,000 fans) y twitter.

Mesa 4

1. Rescate, Preservación, Acceso y Visibilidad del Patrimonio Documental: el caso Honduras.

Magda Sánchez. Dirección Ejecutiva de Gestión de Tecnología, Universidad Nacional Autónoma de Honduras, Honduras

La Dirección Ejecutiva de Gestión de Tecnología (DEGT) de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras (UNAH) a raíz del Huracán Mitch acaecido en 1998, y que ocasionó al país grandes pérdidas humanas y materiales, y dentro de éstos la irreparable pérdida de la memoria del país en formato papel (impreso, manuscrito), decidió redactar un proyecto y presentarlo a la cooperación internacional con el objetivo de rescatar, preservar y conservar documentación histórica y de base legal importante para Honduras. Este proyecto se denominó “Preservación y Conservación del Patrimonio Documental de Honduras”. Es así como con la ayuda de financiamiento internacional y esfuerzos propios de la UNAH, se logra la digitalización y procesamiento técnico documental de una vasta cantidad de documentos históricos.

La Unidad Digital de Información (UDI) dependiente del Departamento de Recursos de Aprendizaje (CRA) de la DEGT de la UNAH, inició los trabajos de escaneo de la documentación y el proceso técnico documental digital basado en estándares internacionales, selección de metodología de metadatos, selección de plataforma para el alojamiento de un repositorio, lo cual permitiría acceder y hacer visible al gran público usuario el patrimonio documental Nacional, así como también integrar otras aplicaciones y trabajos realizados por unidades administrativas y académicas de la UNAH, que vinieron a enriquecer el recurso de información publicado en éste

repositorio documental.

Esta experiencia pionera en el área de la digitalización para la preservación y conservación del patrimonio nacional en Honduras, considerada por la OEA, ha permitido que la Universidad Nacional Autónoma de Honduras a través de la UDI-CRA-DEGT, inicie nuevos proyectos de digitalización tanto a lo interno de la UNAH, como para el apoyo a instituciones gubernamentales interesadas en rescatar sus archivos históricos.

2. Proyecto de rescate y digitalización de revistas culturales costarricenses de finales del siglo XIX y principios del siglo XX.

María Elena Céspedes - Centro de Investigación en Identidad y Cultura Latinoamericanas (CIICLA), Costa Rica

Las revistas culturales son publicaciones periódicas generales que muestran los conocimientos de una época determinada, lo que permite adquirir una visión de los criterios culturales y sociales que regían ese momento. Las áreas abarcadas en este tipo de revistas son muy diversas e incluyen entre otras a la literatura, la historia, la filosofía, las bellas artes, la música, la política y los aspectos sociales; por su diversidad y generalidad en el tratamiento de los temas ayudan a forjar la identidad de los pueblos y sirven de espacios de discusión para sus problemas nacionales. La mayoría de las colecciones de las revistas culturales que se encuentran en las bibliotecas están en malas condiciones de conservación, por lo que se consideró apremiante su digitalización en aras de su preservación futura y de darle una mayor accesibilidad por medio de su difusión en Internet.

Por lo anterior, el Centro de Investigación en Identidad y Cultura Latinoamericanas (CIICLA) de la Universidad de Costa Rica inició un proceso de rescate de estas revistas que consiste en tres procesos: digitalización, restauración digital y reconocimiento óptico de caracteres, así como su acceso a través de una biblioteca digital; con el fin de conservar el patrimonio documental del país, democratizar el acceso a la información y promover proyectos de investigación basados en los contenidos de estas publicaciones.

3. Memoria Centroamericana y Archivos en Peligro: iniciativas de digitalización para la preservación y divulgación del patrimonio documental del IHNCA-UCA.

Eimeel Castillo y Camilo Antillón – Instituto de Historia de Nicaragua y Centroamérica, Universidad Centroamericana, Nicaragua

Como parte de su labor de preservación y difusión del patrimonio histórico documental de Nicaragua y de la región centroamericana, el IHNCA-UCA ha desarrollado una serie de iniciativas de digitalización a lo largo de los últimos 10 años. La construcción del Portal Memoria Centroamericana y la digitalización de periódicos nicaragüenses del siglo XIX y primera mitad del siglo XX, ha dotado al IHNCA-UCA de una rica experiencia de trabajo interdisciplinario en la labor de preservación de documentos a través de medios electrónicos y en la creación de repositorios digitales.

Las ponencias fueron transmitidas en vivo a través de la página de Google+ y el canal de YouTube del IHNCA-UCA, donde puede verse también la grabación en video (<http://youtu.be/pfW7bHshOZc>). La transmisión por internet contó con una audiencia considerable. Se llegó a tener hasta 18 personas viendo simultáneamente la transmisión a través de Google+ Hangouts On Air, y tres personas compartieron preguntas y comentarios por esta misma vía. Las ponencias completas, así como sus resúmenes están disponibles en el sitio web del IHNCA-UCA (<http://ihnca.edu.ni/Ponencias>).

Intercambio de experiencias

El segundo día del taller dio inicio con una dinámica de intercambio de experiencias, que tenía por

objetivo facilitar un espacio para que las/os participantes pusieran en común el trabajo que han realizado, sus aprendizajes, los desafíos que han encontrado y las buenas prácticas en los procesos de digitalización y de creación y manejo de repositorios digitales. La dinámica de intercambio estuvo inspirada en la metodología conocida como “Café del Mundo” (“World Cafe”)² y consistió en organizar seis mesas temáticas en las que las/os participantes se podían distribuir para conversar. En cada mesa se abordó uno de los temas siguientes:

Mesa 1: Valoración, selección y preparación del material

Mesa 2: Captura de imágenes, optimización y OCR

Mesa 3: Clasificación y metadatos

Mesa 4: Diseminación y acceso

Mesa 5: Establecimiento de políticas de repositorios digitales

Mesa 6: Redes y colaboraciones

Hubo tres rondas de discusión, y en cada ronda las/os participantes podían ir a una mesa distinta, de manera que a lo largo de la dinámica pudieran participar en discusiones sobre tres temáticas diferentes. En cada una de las mesas se contó con el apoyo de un/a anfitrión/a, que facilitó la discusión e hizo la síntesis final de lo conversado. A continuación presentamos un resumen de lo discutido en cada una de las mesas temáticas.

Mesa 1: Valoración, selección y preparación del material

Anfitriona: Thelma Porres

En esta mesa se discutió sobre distintos aspectos a considerar para la valoración de materiales a digitalizar, como la organización, descripción y foliado de los archivos, su grado de deterioro, las necesidades institucionales, la demanda de las/os usuarias/os, el no duplicar esfuerzos entre instituciones, la planificación del trabajo, los derechos de autor, considerando también la procedencia de los materiales, los formatos y tamaños de los materiales, el propósito de la digitalización (si es para la conservación o para facilitar el acceso), las directrices universales sobre cómo digitalizar, la capacitación del personal, y si la documentación puede ser publicada o si es sólo para uso interno de la institución.

En relación con la selección de los materiales a digitalizar, se habló de la importancia de considerar qué documentos son más antiguos, están más dañados o se encuentran en mayor riesgo.

Respecto a la preparación de los materiales a digitalizar, se consideró importante la estabilización y limpieza de los mismos, el sacar los materiales dañinos, y separar los duplicados. Para esto se destacó la importancia de conocer los procedimientos para la limpieza de distintos tipos de materiales, como documentos, videos, microfilms, etc.

En esta mesa también se tocaron tres temas que están vinculados con la coordinación entre instituciones. Se habló de la importancia de ponerse de acuerdo respecto a qué materiales están archivando distintas instituciones, sobre todo a nivel nacional. También se discutió la posibilidad de hacer donaciones entre instituciones de distintos países, para que cada una tenga los documentos propios de su país. Además se destacó la importancia de la coordinación para el establecimiento a nivel regional de políticas institucionales sobre digitalización y de prioridades respecto a los documentos que se consideran en riesgo.

Mesa 2: Captura de imágenes, optimización y OCR

Anfitrión: Kent Norsworthy

² Para más información sobre la metodología “Café del Mundo” ver <http://www.theworldcafe.com/method.html>.

En esta mesa se habló sobre la importancia de las políticas que permitan hacer que los procesos de captura, optimización y OCR sean más uniformes, estandarizados y basados en mejores prácticas. Esto en ocasiones se ve limitado por la gran diversidad de especificaciones que se usan y las grandes diferencias de experiencias entre distintas instituciones. Por ejemplo, las universidades han tendido más al uso de software de código abierto, mientras que otras instituciones han utilizado software de código cerrado, y esto dificulta compartir, compatibilizar y homologar la información.

También representa un desafío el hecho de que en muchos proyectos de digitalización con financiamiento externo los intereses de los organismos patrocinadores no siempre coinciden con los de la institución. Con frecuencia los intereses de los patrocinadores están más en la captura y la obtención de las imágenes digitales, lo que dificulta la optimización y aplicación de OCR en la institución que resguarda los materiales y ejecuta el proyecto. Sería importante entonces tratar de negociar con los patrocinadores los términos en los que se hará el proceso de digitalización.

El hecho de que los procesos de digitalización se hagan en el marco de proyectos diferentes también plantea desafíos para la integración de los materiales digitales, pues muchas veces estos proyectos se realizan siguiendo mandatos, especificaciones y estándares distintos.

Finalmente, en esta mesa se compartieron distintas experiencias de trabajo con software de OCR. Algunos participantes manifestaron haber tenido mejores resultados con paquetes comerciales, como Omnipage, por ejemplo. En otras experiencias se obtuvo buenos resultados con software de código abierto, como Tesseract.

Mesa 3: Clasificación y metadatos

Anfitriona: Jacqueline de León

La mayoría de las instituciones participantes ya ha realizado proyectos de digitalización y tiene información disponible en la web. Sin embargo, no siempre se han establecido desde un principio los parámetros de metadatos que se van a utilizar, lo que provoca dificultades. Por ejemplo, hay algunos documentos en la web que no tienen metadatos con sus descripciones, lo que limita las posibilidades de búsqueda.

Respecto a los estándares que están utilizando las instituciones participantes, la mayoría coincide en el uso de Dublin Core y de MARC 21 en el caso de las bibliotecas. También en varios casos se ha decidido agregar otros campos que para la institución son importantes. Surgió entonces la inquietud de cómo garantizar la interoperabilidad, dadas las diferencias que pueden existir entre sistemas. En respuesta a esta inquietud se destacó la importancia de tener los mismos datos básicos, de manera que la información pueda migrarse e integrarse.

En cuanto al uso de palabras clave o descriptores, se señaló como una limitante el que no siempre se hayan utilizado tesauros. Se consideraba importante determinar bajo qué sistema se iba a regir el uso de descriptores y palabras clave, para que las colecciones estuvieran mejor organizadas. En relación con la organización de las colecciones se destacó también la importancia de seguir el orden del archivo, y no otros criterios, como por ejemplo el tipo de formato.

Mesa 4: Diseminación y acceso

Anfitriona: Magda Sanchez

Las personas que participaron en esta mesa se plantearon la pregunta de cómo captar a un público más amplio para que accedieran a la información de los repositorios institucionales. Al respecto se destacó la importancia de transmitir una imagen que apele a un público mayor, y no sólo a un sector especializado.

Se habló de la oportunidad que representa el uso de nuevas tecnologías de información y comunicación para difundir los materiales digitalizados, de los software que existen para el manejo

de los distintos tipos de documentos y de la importancia de formar al personal para que pudiera hacer uso de esas tecnologías y brindar mejores servicios e informaciones sobre los materiales disponibles. También se consideraba importante tener en cuenta las restricciones de acceso a internet que aún existen para muchas personas, y la necesidad de buscar las maneras de superar estas restricciones.

En esta mesa se discutieron varios aspectos de la diseminación y el acceso que también eran relevantes para las otras mesas temáticas. Se puso de relieve la necesidad de establecer en las políticas de acceso a los documentos. En relación a los procesos de optimización se señaló que si bien estos podían mejorar la lectura de los materiales, debía respetarse el contenido de los mismos. También se destacó la importancia que tienen los estándares de metadatos para la diseminación y el acceso. Por último, se señaló la importancia de la creación de alianzas estratégicas entre instituciones, empresas privadas y fundaciones que favorezcan la diseminación y el acceso a la información.

Mesa 5: Establecimiento de políticas de repositorios digitales

Anfitriona: Meilyn Garro

En esta mesa se discutió sobre distintos aspectos vinculados con el establecimiento de políticas de digitalización y repositorios digitales. Uno de los aspectos que se contempló fue el de las políticas de propiedad intelectual. Al respecto se consideraba importante respetar los derechos de autor y también hacer que se reconociera el trabajo de construcción de los repositorios. Una manera de lograr esto último sería agregando marcas de agua u otras informaciones a los documentos digitalizados, pero esto planteaba también algunas consideraciones éticas importantes.

Las políticas de los repositorios deberían considerar la necesidad de guardar una copia fiel de las obras, sin ninguna modificación. Se debería hacer otras copias para poder realizar cambios y poner a disposición de los/as usuarios/as. Se identificó el formato TIFF como el que más se utiliza en la actualidad para guardar los master de los documentos digitalizados, además del uso de microfilms. También se mencionó el formato JPEG 2000 como una alternativa, pero que no goza aún del mismo nivel de adopción que el TIFF. Las copias para consulta se pueden hacer en formatos más ligeros. Se deben incluir también políticas de conservación para los formatos originales.

Las políticas deberían contemplar también los criterios de selección de los materiales a digitalizar. Estos deberían considerar las prioridades y los tipos de documentos que se aceptan en cada repositorio. Además, se debe tener en cuenta los distintos tipos de materiales, como los documentos de texto, fotografías, mapas, etc.

Las políticas para los repositorios digitales se consideraban particularmente importantes en vista de que ya se han realizado proyectos de digitalización, pero que éstos no han contado con políticas claramente documentadas. Los lineamientos establecidos en las políticas deberían operativizarse en manuales de procedimientos y capacitación para el personal nuevo.

Las políticas pueden variar según las necesidades de cada institución y las tareas encomendadas a cada repositorio. Algunos repositorios, por ejemplo, asumen la tarea de guardar información que otras instituciones no conservan. En estos casos se debería establecer las condiciones bajo las cuales se va a preservar y divulgar la información resguardada.

En esta mesa temática también se dedicó mucha atención a las posibles coordinaciones regionales en el establecimiento de políticas de repositorios digitales. El tener políticas diseñadas en conjunto podría facilitar el intercambio de información y materiales, la distribución del trabajo, el logro de metas comunes, la continuidad de los esfuerzos, y el apoyo para la preservación de colecciones en riesgo o en situaciones de emergencia.

El contar con políticas conjuntas también puede facilitar la interoperabilidad y la comunicación con un cosechador para repositorios centroamericanos u otros cosechadores. Para la interoperabilidad

también resulta relevante las políticas de metadatos, la elección del software a utilizar, los mecanismos para entrelazar las colecciones (por afinidad temática, fecha, etc.), y la normalización de temáticas y descriptores para agrupar los contenidos. También se habló de la importancia de normalizar los procesos, las tecnologías y las bases de datos, para facilitar la compatibilidad y la migración. A este respecto se señaló las dificultades que plantea el hecho de que, aunque existan políticas, no siempre se utilicen software estandarizados, como en el caso de las instituciones que crean sus propios software sin contemplar estándares internacionales.

Mesa 6: Redes y colaboraciones

Anfitriona: María Elena Céspedes

El Taller Centroamericano sobre Repositorios Digitales se identificó como un espacio desde el cual se podían establecer redes de colaboración y en esta mesa se plantearon diversas ideas encaminadas en esa dirección. Para lograr este objetivo se consideraba importante mejorar la comunicación entre las instituciones participantes y otras que no estaban presentes, establecer canales de comunicación, como por ejemplo un foro permanente, compartir información sobre los materiales que tiene cada institución y sobre sus planes de digitalización, tener disposición para prestar o donar ciertos materiales, y organizar pasantías que facilitaran el intercambio de experiencias entre el personal de distintas instituciones.

Entre los beneficios que traería una mejor coordinación regional se mencionó el apoyo mutuo para la capacitación de recursos humanos, para el acceso a tecnologías y financiamientos, y para el desarrollo de proyectos conjuntos. También se veía como positivo las posibilidades que abría para compartir documentos a digitalizar y así tener colecciones más completas, para el establecimiento de políticas regionales y para evitar la duplicación de esfuerzos en la digitalización de materiales que pudiera tener más de una institución.

Una vez finalizadas las tres rondas de intercambio se pidió a las personas que fueron anfitrionas de cada mesa temática que hicieran una breve síntesis de los puntos más importantes que se discutieron en cada una. Terminada esta dinámica se realizó una visita guiada por la Biblioteca y Archivo Histórico del IHNCA-UCA con todas/os las/os participantes del taller.

Conclusiones colectivas e ideas de acción

En la tarde del segundo día se programaron tres actividades que facilitarían llegar a conclusiones colectivas e ideas para la acción. La primera de estas dinámicas, llamada “Los tres qué” consiste en que las/os participantes respondan a tres preguntas, en tres tarjetas distintas. Las preguntas propuestas fueron:

¿QUÉ OCURRIÓ? ¿Qué fue lo más destacado de este taller? Con esta pregunta se pretende que las/os participantes hagan una síntesis de aquello que les pareció más importante.

¿Y ESO QUÉ? ¿Qué importancia tiene? ¿Qué conclusiones puedo sacar? A partir de esta pregunta se busca que las/os participantes reflexionen sobre la relevancia o el significado que podría tener el taller para su propio trabajo y el de las/os demás.

¿Y AHORA QUÉ? ¿Qué acciones podemos realizar a partir de esto? En esta pregunta se trata de que las/os participantes propongan ideas para acciones que podrían realizarse en el futuro, a partir de lo que se hizo en el taller.

A continuación se presenta una síntesis de las cosas que se consideraron más significativas que emergieron de la dinámica:

¿Qué ocurrió? Síntesis del taller

Las respuestas más frecuentes a esta pregunta destacaban cómo el taller había sido un espacio para establecer contactos, conocerse y compartir. El taller permitió compartir información, experiencias, intereses, proyectos de digitalización realizados, mejores prácticas, información sobre el estado actual de los repositorios y los materiales que se tienen, e ideas para proyectos futuros.

En el taller también compartieron ideas y experiencias sobre los aspectos técnicos del trabajo que cada institución realiza con sus repositorios digitales. Se habló de la creación de políticas, de las distintas etapas del proceso de digitalización, de la gestión de los repositorios, del uso de metadatos, de la difusión y el acceso a los materiales digitales, del registro de repositorios, del uso de nuevas tecnologías, equipos y software de código abierto.

El taller también fue una oportunidad para compartir preguntas, problemas y retos que las/os participantes han encontrado durante su trabajo, y para buscarles soluciones. Sirvió además para identificar debilidades y necesidades que aún existen, como por ejemplo la necesidad de normalizar y estandarizar la información.

¿Y eso qué? Relevancia del taller

Según las/os participantes, el taller permitió reafirmar el compromiso con la preservación y el acceso público al patrimonio histórico, conocer sobre la diversidad de competencias, capacidades, estándares y experiencias exitosas en la región, y sobre la riqueza documental de otras instituciones, reflexionar sobre la necesidad de elevar la calidad en el acceso y la difusión, y plantearse nuevas formas de resolver problemas, principalmente la colaboración.

También se consideró relevante el taller porque al poner en práctica los aprendizajes ahí adquiridos contribuiría a mejorar los procesos y los resultados de la digitalización y la confección de colecciones digitales, enriquecer los proyectos, avanzar en la estandarización y el intercambio de información, establecer políticas, normativas y procedimientos ajustados a estándares internacionales, hacer un mejor uso de los metadatos, y reconocer la importancia del uso de TICS y de explorar software y plataformas libres.

Finalmente, se destacó como un hecho relevante del taller el que haya visibilizado la necesidad de establecer coordinaciones regionales y la disposición y el deseo de colaborar. Durante el taller las/os participantes establecieron contactos con personas de organizaciones que tienen objetivos comunes, e identificaron temas y colecciones sobre las que existe un interés compartido. Esto contribuirá a pensar en formas de coordinación y cooperación regional, y en la creación de una red centroamericana. Todo esto permitiría tener una comunidad de apoyo en la región, mejorar la integración, evitar duplicidades y formular proyectos conjuntos.

¿Y ahora qué? Ideas de acción

En esta dinámica las/os participantes plantearon diversas ideas de acción, muchas de las cuales coincidían. Una de las ideas que con mayor frecuencia se planteó fue la creación de una red centroamericana, que facilitara la integración, el intercambio de información, la optimización de recursos y el establecimiento de alianzas, convenios y colaboraciones. Se propuso también que esta red centroamericana realizara encuentros periódicos, incluyendo un segundo taller regional en 2015. También se habló de la necesidad de crear un mecanismo de comunicación fluida entre las/os integrantes de la red, como un blog o un foro. Se consideraba, además, que una red regional permitiría mejorar las capacidades, competencias, información y conocimientos de sus miembros.

Otra idea de acción en la que muchas/os participantes coincidieron fue en el establecimiento de políticas conjuntas. Esta colaboración permitiría normalizar y homogenizar políticas, criterios de digitalización, estándares y procedimientos técnicos, lo que facilitaría la interoperabilidad y el intercambio de información y materiales.

También hubo coincidencias respecto a ideas de acción que permitieran mejorar los repositorios digitales de cada país. Para esto se consideraba importante mejorar la alimentación, funcionamiento, organización, difusión y conservación de los repositorios, estudiar las ventajas y desventajas del software de código abierto, aplicar las mejores prácticas identificadas, desarrollar sus recursos humanos e informáticos, y contribuir a la democratización de la información a través del acceso abierto.

Una idea de acción que tuvo muy buena recepción fue la de realizar procesos de capacitación de los recursos humanos de las instituciones en temas de repositorios digitales.

Además, se propuso la formulación de un proyecto conjunto. Concretamente, se habló de realizar un proyecto de digitalización de revistas culturales de Centroamérica publicadas entre los años 1900 a 1930. La ejecución de este proyecto sería compartida entre las instituciones participantes en el taller.

Otras ideas de acción que surgieron durante esta dinámica fueron: organizar pasantías en las que el personal de una institución pudiera conocer el trabajo de las otras, crear nuevos repositorios y bibliotecas digitales institucionales, y compartir vínculos en los repositorios, sitios web y portales de las instituciones.

Acuerdos y planes futuros

A partir de las ideas de acción que surgieron de la dinámica “Los tres qué” se procedió a hacer un ejercicio de priorización que permitiera identificar cuáles de esas ideas de acción resultaban de mayor interés para las/os participantes del taller. Cada participante tuvo la posibilidad de votar por las tres ideas que le resultaran más interesantes, y como resultado de esa votación se seleccionaron las cinco ideas que se presentan más abajo.

Luego del ejercicio de priorización y como última actividad del taller, se tomaron las cinco ideas priorizadas y se realizó un ejercicio en grupos con el fin de concretar un poco más estas ideas a partir de las siguientes preguntas:

- ¿Qué pasos habría que seguir para llevar esta idea a la práctica?
- ¿Quiénes deberían involucrarse en la realización de esta idea?
- ¿En qué tiempos debería realizarse cada paso?

Después de discutir sobre cada una de estas preguntas, un/a representante de cada grupo compartió en el plenario el trabajo realizado. En el plenario también se eligió a una persona para coordinar la implementación de cada una de las ideas de acción priorizadas. Cabe señalar que en el taller se acordó que la persona elegida para coordinar no era la única responsable de la realización de la idea. Su papel sería el de dar seguimiento y facilitar la comunicación, pero para cada una de las ideas de acción debía contarse con la participación activa de todas las personas que asistieron al taller.

A continuación exponemos las ideas de acción según el orden de prioridad que se les asignó en el taller, y para cada una de estas ideas se presenta la/s persona/s que fueron elegidas para coordinar su realización, los pasos a seguir y una propuesta de cronograma:

1. Creación de una red

Coordinación: Eimeel Castillo (IHNCA-UCA).

Pasos a seguir:

1. Base de datos de posibles participantes para invitar.
2. Creación de lineamientos generales de repositorios para la digitalización. Compartir los parámetros de los participantes para decidir sobre las mejores prácticas (mediano plazo).

3. Hacer manual centroamericano de procedimientos basados en buenas prácticas.
4. Idear un mecanismo de comunicación de la red (Foros para temas técnicos con los desarrolladores, uso de redes sociales y lista de correos).
5. Un sitio web? (blog?).
6. Encuesta para recolectar información sobre proyectos presentes y futuros, necesidades técnicas, financieras, capacitación, colecciones (diagnóstico).
7. Evaluación a mediano plazo de los objetivos y acciones de la red.
8. Corto plazo:
 - a. Objetivos de la red.
 - b. Definir la dinámica de participación de los equipos.
 - c. Definir nombre de la red.
9. Pensar en reuniones al menos cada 18 meses para dar seguimiento a acuerdos.

Quiénes deben involucrarse:

Todos los participantes en este taller (representantes por equipo o abierto).

¿Vamos a tener consejo asesor?

Cronograma:

Base de datos: cada miembro presente colabora con información para hacer mapeo de repositorios nacionales (1 mes).

Coordinación de la red, nombre, objetivos (estatuto). Esta coordinación debe tener un coordinador nacional de cada país (hoy?).

Medios de comunicación: blog, foro, lista de correos, Facebook.

Lista de correos (1 semana).

Sitio web (6 meses).

2. Creación de políticas conjuntas

Coordinación: Meylin Garro (UCR)

Que considere las legislaciones nacionales de los integrantes en materia de derechos de autor y propiedad intelectual.

Que estime cada uno de los planes de digitalización para evitar duplicidad en el trabajo.

Acciones:

1. Compartir instrumentos (inventarios, catálogos) sobre colecciones que puedan ser útiles para complementarse (revistas, diarios).

Quiénes: Responsables de cada institución.

Tiempo: *1 mes.*

2. Redactar una propuesta de política, en caso de que no exista. En caso de que exista, compartirlas a través de la red.

Quiénes: Responsables de repositorios de cada institución.

Tiempo: 15 días (en caso de que ya estén redactadas); 3 meses (en caso de que no estén redactadas).

Componentes:

1. Políticas de selección
2. Políticas de captura
3. Políticas de uso y acceso; legalidad.

3. Mejorar repositorios

Coordinación: Magda Sánchez (UNAH) y Mario Galo (IHNCA-UCA)

Pasos:

1. Construir una matriz con la siguiente información de cada institución:
 - a. Sistemas operativos utilizados
 - b. Metadatos, estándares y formatos utilizados.
 - c. Gestores de documentos (CSM, Dspace, Greenstone, etc.).
 - d. Tipos de documentos (METS, Dublin Core, MODS, ISAD, etc.).
 - e. Ventajas y beneficios.
 - f. Desventajas, problemas y deficiencias.
 - g. Análisis de software (input/output, desarrollo, vida del software).

Metadatos:

Dublin Core, MARC 21 (Bibliográficos)

ISAD-G (Archivístico).

Políticas; incluye descriptores, vocablos.

4. Capacitación de recursos humanos

Coordinación: Telma López y Alba Rodríguez (UNAN-Managua)

1. Diagnóstico de necesidades, partiendo de la realidad concreta de cada institución y país.

Quiénes: Equipo especializado con integrantes de cada país.

Tiempo: Iniciar coordinación desde ahora, plan de actividades, cronograma, instrumentos, etc. (junio-julio 2014).

2. Talleres de capacitación sobre temáticas sugeridas en el diagnóstico, entre ellos:
 - a. Valoración, selección y preparación
 - b. Captura y optimización
 - c. Clasificación y metadatos
 - d. Diseminación y acceso
 - e. Normas estandarizadas

Quiénes: Equipo técnico especializado

5. Proyecto conjunto de digitalización

Coordinación: Werner Mackenbach (Cátedra Humboldt) y Margarita Vannini (IHNCA-UCA).

Propuesta: Digitalizar revistas culturales centroamericanas publicadas entre 1900 a 1950.

Instituciones participantes: IHNCA-UCA, CIICLA, UCR, MUPI, CIRMA, Museo Archivo Rubén

Darío, UNAN-León, UNAH, Universidad Francisco Marroquín.

Comité Ejecutivo: IHNCA-UCA y ... (pendiente identificar otros)

Comité Académico: Sergio Ramírez (Nicaragua), Héctor Pérez Brignoli (Costa Rica), ... (pendiente identificar otros).

Pasos a seguir:

1. Identificar colecciones (2 meses).
2. Priorizar y seleccionar mínimo 1 revista por país (2 meses).
3. Definir políticas de digitalización (4 meses).
 - a. Aspectos técnicos
 - b. Derechos de autor
 - c. Acceso
 - d. Organización del proceso de digitalización
 - e. Difusión
4. Presupuesto y conseguir fondos
5. Creación de un portal y administración